

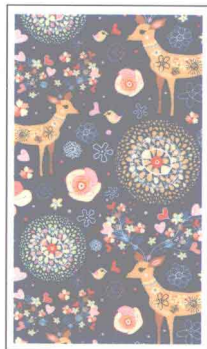
纯品书

挖掘文字性灵、唯美的终极品质
倡导阅读自然、纯粹的贵族品味

纯品

纯净爱藏版

英·格雷厄姆等著



童话

是用孩子的眼看成人世界
用人类的心体察世间万物

格雷厄姆

巴里

米尔恩

王尔德

圣·埃克苏佩里

安徒生

贝洛

格林兄弟

新美南吉

拉格洛夫

萨登

约瑟夫·拉达

洪汛涛

柳林风声

彼得·潘

小熊温尼·菩

快乐王子

小王子

海的女儿

林中睡美人

白雪公主

花木村和盗贼们

骑鹅旅行记

小鹿斑比

一只聪明的小狐狸

神笔马良

童话



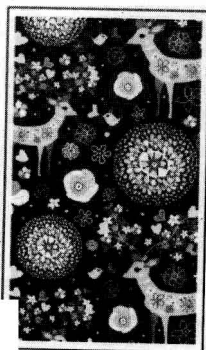
湖北长江出版集团
长江文艺出版社

纯
品

纯净爱藏版



英·格雷厄姆等著



童
话



湖北长江出版集团
长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

纯品童话/(英)格雷厄姆等著

武汉:长江文艺出版社,2011.10

ISBN 978-7-5354-5242-9

I. 纯… II. 格… III. 童话—作品集—世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 141335 号

责任编辑:毛 娟

责任校对:陈 琪

封面设计:异一设计

责任印制:左 怡 邱 莉

出版: 湖北长江出版集团
长江文艺出版社

地址:武汉市雄楚大街 268 号
邮编:430070

发行:长江文艺出版社(电话:87679362 87679361 传真:87679300)

<http://www.cjlap.com>

E-mail: cjlap2004@hotmail.com

印刷:今印印务有限公司

开本:720 毫米×1092 毫米 1/16 印张:30.625 插页:1

版次:2011 年 10 月第 1 版 2011 年 10 月第 1 次印刷

字数:534 千字 印数:1—8000 册

定价:32.00 元

版权所有,盗版必究(举报电话:87679308 87679310)

(图书出现印装问题,本社负责调换)

纯品背后的绚烂

“纯品书”的灵感来自纯品咖啡，又叫单品咖啡。口感凛冽的黑咖啡，语言极致的纯品书，启发我们：回归本味后品尝世间百味，于至纯至简中实现至尊至美。

纯品书真是言语简单。如胡适《一笑》：“十几年前，一个人对我笑了一笑……我也许不会再见那笑的人，但我很感谢他笑的真好。”十几岁读它，只当大白话；过十年再看，略过了躁动和激情，这份平淡更加纯美。也有曼妙工笔。如林徽因《蛛丝和梅花》：“午后的阳光仍然斜照，庭院阒然，离离疏影，房里窗棂和梅花依然伴和成为图案，两根蛛丝在冬天还可以算为奇迹，你望着它看，真有点像银，也有点像玻璃，偏偏那么斜挂在梅花的枝梢上。”蛛丝和梅花，同样的细弱沁香，望之出神，思接千里。这般女子，这样风景，叫醒了喧哗众生最纤细的神经。

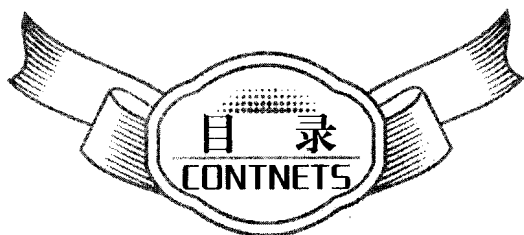
纯品书可以很幼稚。所以，小飞人《彼得·潘》在永无岛上尽情撒野。可是，彼得对温迪说：“我原来也以为妈妈会一直开着窗子等我，于是我就在外面玩了两个月，又玩了两个月，再玩了两个月，然后我飞回家。可是窗户已经挡住了，妈妈已经把我全忘记了，我的床上睡着一个小不点。”你说，作者这是给孩子们讲故事，还是寻求成人世界中稀薄的理解和共鸣呢？有时又会很玄妙。所以，辛波丝卡在《一见钟情》里说：“每个开始，毕竟都只是续篇；而充满情节的书本，总是从一半开始看起。”命运沉郁的女作家以80岁高龄，幻想若干轻盈如精灵翻飞的“一见钟情”，结尾这段话如梦呓，似咒语：命运不过是最朴素的相遇和错过。

“挖掘文字性灵、唯美的终极品质，倡导阅读自然、纯粹的贵族品味。”纯品书如同它们的装帧，洁净的封面背后，有一整个繁花似锦的封底。我们无意展示文学的流变：从莎士比亚十四行诗到湖畔派，再到新月派，所以我们略去了若干文艺旗手的作品；我们也放弃评判价值的高低：所以，对于闻一多，我们没有选择如雷贯耳的《红

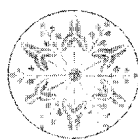
烛》《死水》，甚至《七子之歌》，反而摘取静静开放的那首《忘掉她》。因为我们坚信，文学的至美在乎语言，语言的至美在乎它所传达出的人性，而人性的至美在于人类生命初始所拥有的一种精神状态：清澈透明、圣洁虔诚。那是婴儿的牙牙学语，也是智者的临终遗言。没有高低深浅，只要用我们洁净的味蕾，重新体味宇宙人生的绚烂。

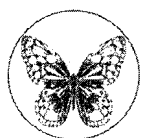
亲近文字，热爱阅读。幸甚至哉！

编者于 2011 年夏天



001	柳林风声 (节选)	[英] 格雷厄姆
021	彼得·潘 (节选)	[英] 巴里
052	小熊温尼·菩	[英] 米尔恩
107	象孩儿	[英] 吉卜林
112	快乐王子	[英] 王尔德
119	夜莺与玫瑰	[英] 王尔德
124	自私的巨人	[英] 王尔德
127	星孩	[英] 王尔德
138	小王子	[法] 圣·埃克苏佩里
175	噼! 啪!	[法] 拉布莱依
202	美妞与怪兽	[法] 博蒙夫人
211	林中睡美人	[法] 贝洛
217	坚定的锡兵	[丹麦] 安徒生
221	海的女儿	[丹麦] 安徒生
236	丑小鸭	[丹麦] 安徒生
243	拇指姑娘	[丹麦] 安徒生
251	白雪公主	[德] 格林兄弟
257	青蛙王子	[德] 格林兄弟
260	灰姑娘	[德] 格林兄弟
266	小老鼠比克	[苏联] 维·比安基





- 284 花木村和盗贼们 [日] 新美南吉
- 292 小狐狸买手套 [日] 新美南吉
- 295 巧克力天使 [日] 小川未明
- 299 水仙月四日 [日] 宫泽贤治
- 305 骑鹅旅行记 (节选) [瑞典] 拉格洛夫
- 328 木偶奇遇记 (节选) [意大利] 科洛迪
- 356 小鹿斑比 [奥地利] 萨尔登
- 416 灰脖鸭 [俄] 西比利亚克
- 423 一只聪明的小狐狸 [捷] 约瑟夫·拉达
- 456 稻草人 [中] 叶圣陶
- 461 神笔马良 [中] 洪汛涛
- 465 宝葫芦的秘密 (节选) [中] 张天翼

柳林风声（节选）

[英] 格雷厄姆

肯尼思·格雷厄姆（Kenneth Grahame, 1859—1932），英国童话作家。代表作《柳林风声》、《黄金时代》，《柳林风声》曾经引起当时美国总统罗斯福的注意。

内容简介

春天伊始，鼹鼠就兴奋地钻出地面。他在河边认识了见多识广的老鼠。夏天来临的时候，鼹鼠带领老鼠去拜访了大名远扬的癞蛤蟆，并参加了癞蛤蟆的马车旅行，途中遭遇了翻车事故。冬天到了，鼹鼠不顾老鼠的提醒，独自去森林访问大名鼎鼎的獾先生。老鼠得知，追出来寻找。在漫天大雪中，他们迷了路，却阴差阳错发现了獾先生的家门，并受到了獾先生的热情招待，他们三个一起下定决心，要帮助癞蛤蟆改掉坏习惯。

第二年夏天，癞蛤蟆又买了一辆小轿车，在他正要试车表演的时候，被獾先生三人锁进了卧室反省。可是，鬼迷心窍的癞蛤蟆却趁着獾和鼹鼠外出打猎的时机，借口支开了老鼠，逃走了。他跑去抢汽车，被抓进了牢里。不过，他用计骗取了看守女儿的同情，扮成洗衣女逃走了。当他再次去抢汽车的时候，又差点被抓。这次，他逃到了老鼠洞口，回到了朋友们中间。

四个朋友和好如初，他们齐心协力赶走了霸占癞蛤蟆庄园的黄鼠狼和雪貂，癞蛤蟆经过这些事情之后，也痛改前非。

精彩片段节选

第一章 河 岸

一大早，鼯鼠就在自己家里进行春季大扫除。先用扫帚扫，接着拿抹布擦，然后提来一桶石灰水粉刷墙壁。他的喉咙被灰尘呛着了，眼睛被迷住了，一身黑色的茸毛也溅满了石灰水。忙了整整一个上午，他累得腰酸背痛。

春意在空中荡漾，在地底运行，甚至透进了他的小屋。鼯鼠再也待不住了，把刷子一扔，嚷道：“烦死了！搞什么春季扫除！不干了！”说完他锁上房门，朝陡峭的小地洞走去。

他感到地面上有一股强烈的力量向他召唤。他爬呀、刨呀、挖呀，忙得不亦乐乎，还小声地鼓励自己：“向上去！再向上！”终于，只听“呼”的一声，挖通了。他全身都伸到阳光里了，身子也滚到暖融融的草丛中。

“太好了！”他自言自语着，“比刷墙好多了！”阳光暖暖地照着他的茸毛，阵阵和风轻轻吹拂着他的前额。他沉浸在生活的欢乐和春天的喜悦之中，纵身一跳，来到前面的矮篱笆旁。

鼯鼠沿着篱笆继续往前走。越过草地，穿过丛林。他东张西望，目不暇接：鸟儿做窝筑巢，花儿含苞待放，嫩叶冒出枝头。宇宙万物显得喜气洋洋，生机盎然。此时，他早把刷墙的事抛到九霄云外了。

不知不觉中，他来到了一条春水盈盈的河边。这可是他这辈子第一次见到河呢！只见她嬉笑追逐，一会儿抓住她的伙伴，一会儿又笑嘻嘻地放开他们。

面对此景，鼯鼠感到迷惘、恍惚，在河边徘徊起来。终于，他困乏了，坐在河岸上，听河水对他讲着一连串世间最动听的故事。

他向河对岸张望，目光被对面一个黑洞吸引住了。他隐隐约约地觉得，这洞远离尘嚣，又不会被洪水淹没，要是给一个要求不高、又喜欢住在水边的动物做窝，是非常舒适雅致的。

再凝神远眺时，他看到河心似乎有个小东西在闪闪跳动，时隐时现，像亮晶晶的小星星。等定睛看时，才发现那是只小眼睛。一张小脸渐渐露出来了。

一张棕色的小圆脸上长着连鬓胡子。

一对机灵的耳朵。

一身光滑的厚厚的茸毛。

哦，是水老鼠！

这两只小动物互相打量着对方。

“你好，鼯鼠！”老鼠招呼着。

“你好，老鼠！”鼯鼠答道。

“你过来好吗？”老鼠问。

“还是算了。”鼯鼠不大乐意。他第一次来河边，还不习惯水上的生活。

老鼠二话不说，弯腰解开一根绳子，提在手里。然后，他走上一条鼯鼠没发现的小船上。小船周身是蓝色，里面是白色，大小恰好能容纳两只动物。鼯鼠立刻被小船吸引了，虽然他并不清楚船有什么用途。

老鼠熟练地把船划过来，靠稳了。他伸出一只爪子扶住鼯鼠，鼯鼠小心翼翼地走进船舱。

“抓住我的手！脚步轻快点！”老鼠说。鼯鼠又惊又喜，自己真的坐在一条真正的船上了！

“今天真痛快！”鼯鼠说，“我这辈子还没坐过船哩！”

“什么？”老鼠惊叫道，“从来没坐过船？那你以前干些什么？”

“坐船有那么好吗？”鼯鼠感到有点尴尬。其实，他心里早就乐开花了。他细细打量着一切使他神往的东西，同时感到小船在轻轻地晃动。

“那还用说！这是举世无双的，”老鼠边划着桨，边郑重其事地说，“相信我吧，朋友，再没有别的事能跟划船相比啦！哪怕只在船上待一会儿，也比干别的事快活得多。”

“当心，老鼠！”鼯鼠突然惊叫了一声。

就在此时，小船撞到岸上，整个船身倾斜了。这位快活的水手，这位梦想家，一下子跌倒在船舱里，摔得四脚朝天。

“在船上，或不在船上，”老鼠笑着爬起来，若无其事地说，“这倒没什么关系，只要玩得开心就行。不管你是出门，还是在家呆着，不管你在哪里，这些都不重要。总之，别让自己闲着。要是今天你没事可做，我们就顺流而下，玩一整天怎么样？”

鼯鼠开心得手舞足蹈。“今天肯定会玩个痛快！”他说，“我们马上出发吧！”

“等等！”老鼠说，并把缆绳系在岸边，爬回自己的洞里。不一会儿，他提着一大筐食物出来了。

“这里面有什么？”鼯鼠好奇地问。

“是只冻鸡，”老鼠回答道，“还有冻舌头、冻火腿、冻牛肉、腌黄瓜、三明治……”

“停一下，停一下！”鼯鼠欣喜若狂地喊起来，“太多了！”

“真的太多了吗？我平时出游时就带这些，别的动物还说我小气呢！”老鼠一本正经地说。

鼯鼠完全没听到老鼠说什么。他正沉浸在刚开始的新生活里，陶醉在鸟语花

香和春光明媚之中。他把一只爪子伸进水里，做起了白日梦。作为良师益友的老鼠不停地划着桨，不再打扰他了。

大约半个钟头后，老鼠说：“我真喜欢你那身衣服！老兄，我打算一有钱就买一套黑天鹅绒服。”

“对不起，你说什么？我没注意听！”鼯鼠强打起精神说，“你一定认为我不懂礼貌，只是对我来说，这一切都太新鲜了。原来，这是一个河！”

“一条河！”老鼠纠正道。

“你真住在河边？多有趣呀！”

“我住在河边，一直和她在一起。”老鼠说，“河就是我的兄弟姐妹。河就是我的一切。除了她，我不需要任何别的东西。她是那么有趣动人，不管春夏秋冬，我都和她一直呆在一起。”

“有时候会不会感到乏味呢？”鼯鼠冒昧地问，“只有河与你在一起，平时没人和你聊天吗？”

“怎么没有人跟我聊？”老鼠耐着性子说，“你初来乍到，当然不清楚了，这不怪你。人可多啦，有水獭、鱼狗、小壁虎等等。这伙人一天到晚凑在你身边要你讲这讲那，好像他们都无事可做似的。不过，现在情况不同了。由于人烟稠密，河岸拥挤，很多都成群结队地迁走了。”

“那边是什么？”鼯鼠指指河对岸那片黑压压的森林。

“那是野树林。”老鼠回答，“我们是水边动物，不常去那儿。”

“难道那儿的人不好吗？”鼯鼠不安地问。

“噢，让我想想。松鼠还不坏，可是兔子嘛，有好有坏。此外，还有獾，他住在森林中间。他不愿住别处，就算你花钱请他，他也不去，可爱的老獾！没有人打扰他，最好也不要去打搅他。”

“那到底有没有人会打扰他呢？”鼯鼠问。

“当然有的，”老鼠有点踌躇地说，“黄鼠狼，狐狸，等等。有时我们碰到了还会一块儿玩一会儿。不过，他们会突然跑掉，你可不能太相信他们。”

“野树林的那边又是什么？”鼯鼠问。

“野树林那边是广阔的世界，”老鼠回答，“那地方与我们一点关系也没有。我从来没去过那里，也从不打算去。你要是理智的话，千万不要去。好了，我们就在这儿吃午饭吧！”

离开河的主航道后，他们进入了一个四周被陆地环绕的小湖。这里风景优美极了，鼯鼠赞叹不已。

老鼠把船划到岸边，把鼯鼠扶上岸。然后拎起那筐食物。

鼯鼠请求让他独自打开食物筐，老鼠欣然同意，然后就仰面朝天躺在草地上休息。鼯鼠激动不已，每打开一包，总要“啊，啊！”的赞叹几声。

等食物摆好以后，老鼠说：“吃饭吧，伙计！”于是，鼯鼠高兴地大吃起来。

“你看什么呀？”当他们不那么饥饿了，鼯鼠把双眼暂时从食物上挪开时，老鼠立刻问道。

“我在看水面上的一串串小水泡，”鼯鼠说，“怪有趣的！”

“水泡？”老鼠说。

一只水獭露出了嘴巴，接着爬出水面，抖掉身上的水滴。

“干吗不请我，老鼠？”他边说边向他们吃饭的地方走去。

“这是临时便饭。”老鼠解释道，“顺便介绍一下，这是我的朋友鼯鼠。”

“很高兴认识你！”水獭说。

他俩立刻交上了朋友。

“到处都这么热闹！”水獭接着说，“似乎全世界的动物今天都到河边来了。我本打算来这里求得片刻的安宁，谁知碰上了你们二位。当然，你们知道，我不是这个意思。”

他们身后的篱笆边响起了沙沙声。只见一个满头斑纹的家伙正向他们窥视。

“过来，老獾！”老鼠高声喊道。

獾咕哝一句：“是你们？”便扭头不见了。

“他就是这脾气！”老鼠沮丧地说，“不喜欢和大家在一起。看来，今天都别想再见到他了。喂，你说今天河边有些什么人？”

“癞蛤蟆就是其中一个，”水獭回答，“他穿一身新衣裳，在那条崭新的赌船上。什么都是新的！”

两只动物相视一笑。

“他什么也不做，就知道驾船，”老鼠说，“可是很快就厌倦了。爱上赌钱后，除了从早到晚赌，对什么都不感兴趣。去年，他喜欢驾游艇，还打算后半辈子就在艇上度过呢！他就是这样，不管什么事，刚开始时觉得挺有意思，不久就腻了。”

一只漂在水中的蜉蝣，在河里横冲直撞地逆游着。忽然，一个旋涡席卷而来，蜉蝣立刻就消失了。

水獭也不见了。

鼯鼠四处看了看，耳边还回响着水獭的声音，可整个地平线上却看不见一只水獭了。

但是，水面上又出现了一连串的小水泡。

夕阳渐渐西沉。

老鼠如痴如醉地荡着双桨往家的方向划着，没有理会鼯鼠。鼯鼠由于午饭吃得很饱，心里很开心，觉得浑身是劲。他觉得自己适应了船上的生活，跃跃欲试，说：“老鼠，我想划船！”

“还没到时候，朋友，”老鼠笑着摇摇头，“等上过几课后再划吧！划船可不是件简单的事情。”

鼯鼠有一会儿没吱声，但他很羡慕老鼠。他划得又轻松又起劲。鼯鼠心想，自己一定能划得跟老鼠一样棒。

强烈的欲望支配着他。突然，他一跃而起，夺过双桨。这突如其来的举动使老鼠吃了一惊。他完全没防备鼯鼠会这么做，又一次仰面朝天地倒在船上。胜利的鼯鼠坐在老鼠的位置上，信心十足地握着双桨。

“别动，蠢蛋！”老鼠喊道，“你不会划，会把船弄翻的！”

鼯鼠一挥双桨朝水里挖去，但没划到水面，由于用力过猛，一头摔在老鼠身上。他惊恐万分，忙用手去抓船舷，却没抓住。只听“扑通”一声，他掉进水里了。

船翻了，鼯鼠在水里拼命地挣扎着。

河水真冷啊！他的全身都湿透啦！他不断下沉，耳朵也嗡嗡直响。当他挣扎着露出水面时，直打喷嚏。太阳是那么明亮，真让人喜爱！当他再次沉下去时，更觉得水里暗淡冰凉！

正在这时，一只有力的爪子抓住了他，原来是老鼠。他把鼯鼠推向岸边，拖出水面，放到了岸上。此时，鼯鼠瘫软得像一摊烂泥。

老鼠替鼯鼠擦着身子，拧去他衣服上的水，然后说：“好了，伙计！用力跑一会儿，把水跑干。我下去捞筐子。”

浑身湿透、羞愧不已的鼯鼠在岸上跑着。

这时，老鼠再一次潜入水中，把小船扶正，拴在岸上。接着，他一趟一趟地把浮在水面上的东西送上岸。最后一头扎进水里，费了好大的劲，才把筐子拖上岸。

东西都捞起后，他们又出发了。鼯鼠垂头丧气地坐在船尾。他低声说：“老鼠，你真宽宏大量！对不起，我太愚蠢了，差点儿就把筐子弄丢了。你能原谅我吗？”

“不要紧！”老鼠高兴地答道，“水老鼠身上沾点水算什么！你就别老记着这事了。真希望你能和我住些日子，你还没去过我家呢！我家很简陋，不像癞蛤蟆家那样阔气。但是你若去了，我会使你感到舒适的。我还要教你划船，游泳。你很快会学得很好的。”

老鼠的态度十分诚恳，鼯鼠感动极了，不禁滚出两滴眼泪。老鼠则若无其事地望着别处。

到家后，老鼠生起一盆火，把鼯鼠安顿在火盆边的扶手椅上。接着，给他拿来睡袍和拖鞋，还给他讲河上的故事，一直到吃晚饭。晚饭吃得十分融洽。

刚一吃过晚饭，鼯鼠便睡意沉沉了。待客周到的主人把他带到一间最气派的

卧室里。鼯鼠一倒在枕头上就香甜地睡了。梦中，他仍能感觉到，河流——这位新结识的朋友，正在拍打着他的窗台呢！

这是被春意唤醒了鼯鼠度过的第一天。他就这样一直过了许多天。

盛夏临近了，日子一天比一天长，也越来越有意思。他学会了划船，学会了游泳，甚至能渐渐地感受到那河水的欢乐了。他把耳朵贴近芦苇，不时听到风吹过的沙沙声。

第二章 大道

一个夏天的早晨，阳光灿烂。老鼠正坐在堤岸上，唱着小曲。

鼯鼠突然说：“老鼠，要是你乐意的话，请帮我个忙。我想问你，你愿意带我到癞蛤蟆先生家串门吗？我听过许多关于他的事情，真想见见他。”

“当然愿意，”老鼠一跃而起，“你要是把船划出来，我们立刻就可以去。不管什么时候去他家串门，他都欢迎。他为人和善，又热情好客。每次你要走时，他总是依依不舍。”

“他一定是个很好的动物。”鼯鼠说着，上了小船，划起双桨来。

“他的确是的，”老鼠回答，“善良单纯，不过不太聪明，但我们也不都是天才。另外，他很自负，还喜欢吹牛。尽管如此，他还是有許多优点的。”

小船绕过河湾，远远就能看见一座漂亮端庄的红砖房，前面修剪得很好的草坪一直延伸到河边。

“那就是癞蛤蟆宫，”老鼠介绍着，“宫的左边有条小港湾，上面牌子写着：‘闲人止步，不准由此登岸’。宫的右边是马厩。你此时看到的这幢房子是宴会厅。要知道，癞蛤蟆非常富有。在这一带，他的房子是最讲究的，虽然也不完全像他自己吹的那样。”

小船驶进了港湾。到了游艇停泊处后，鼯鼠把桨收到船舱里。他们看到许多漂亮的船只，有的吊在横梁上，有的在船台上，就是没有一条在水里。看来，这地方早就废弃不用了。

老鼠朝四周望了望。“我明白了，”他说，“他对划船感到腻了。不知道他现在又在搞什么新名堂。我们上岸看看，很快就会知道的。”

他们下船了。走过花团锦簇的草坪时，看到了癞蛤蟆。他靠在花园的柳条椅上，膝盖上铺着一张地图，正全神贯注地思考着问题。

“好啊！”癞蛤蟆一见他们就叫起来，“太好了！”他走上前去，热情地和他们握手，并在他们周围手舞足蹈起来，“我正打算派船去接你们，而且叮咛他们，不管你们在做什么，一定要马上接到。我非常需要你们。进屋吃点东西吧！你们这个时候来得真凑巧！”

“让我们安静地坐会儿吧!”老鼠说着便一屁股坐在安乐椅上。鼯鼠坐在他旁边,对癞蛤蟆的住所啧啧称赞。

“我的房子是这一带最漂亮的。”癞蛤蟆大言不惭地嚷道,“就是在别处也是数一数二的。”

这时,老鼠用胳膊肘碰了一下鼯鼠,癞蛤蟆看见了羞得满脸通红。接着是一阵难堪的沉默。之后还是癞蛤蟆自己笑起来:“好了,我讲话就是这样,你是知道的。至少,我的房子不坏吧?好啦,我今后会注意的,人要有自知之明嘛。你们正是我要请的,得帮帮我,这才是最要紧的呢!”

“是关于划船吧?”老鼠不假思索地说,“你进步很快。只要耐心苦练,你一定会……”

“划船?”癞蛤蟆打断他的话,显出一副鄙夷的神气,“我早不干了,那是小孩子的玩意,完全是浪费时间。我现在找到了一件真正值得做的事,并决心把余生献给它。跟我来!在马厩那边,你们会看到你们想看的東西!”

癞蛤蟆领他们往马厩去。他们穿过马车房,到了空地上,看见了一辆崭新透亮的大篷车。

“到了!”癞蛤蟆叫道,“你们真正向往的生活就在这辆小马车上。有了它,我们可以去任何地方,不管是宽阔的大道,还是尘土飞扬的公路。我们可以成天旅行。我们的生活将多姿多彩、令人激动!展现在你们眼前的将是整个世界!你们瞧,这辆马车是同类车中最漂亮的!上来看看,里面的摆设都是我一手设计的。”

鼯鼠兴致极高,跟着他走进车里。老鼠站着没动,只是哼着把手插在口袋里。

大篷车的确小巧舒适,里面有几张小小的卧铺,炉子、小书柜、锅碗瓢盆,样样俱全。

“什么都准备好了!”癞蛤蟆得意洋洋地说,随手打开一个柜子,“你们看,有饼干、罐头、沙丁鱼,只要你们能想到的东西,这儿都有。”

他从台阶上下来,接着说:“你们将会发现,没有一样东西忘记带。现在,就等今天下午出发了。”

“对不起,”老鼠慢声慢气地说,“我可没偷听你讲什么‘我们’、‘出发’之类的话。”

“哎,你这可爱的老鼠,”癞蛤蟆哀求道,“别一开口就挖苦我。无论如何,陪我出去玩玩,你知道,没有你们,我就什么也做不了。你总不能成天呆在洞里或船上吧?我想让你见见世面,老弟!”

“我不想去,”老鼠固执地说,“我要回到我的河边,像往常一样,住在洞里和河边。而且鼯鼠也跟我一起回去,是吧,鼯鼠?”

“是的，”鼯鼠诚恳地说，“我永远跟着你。你说的话是对的。”他若有所悟地补上一句：“你瞧，这挺有意思的！”可怜的鼯鼠！这种冒险生涯对他来说，是多么新奇啊！这诱惑力太大啦！看到眼前的大篷车和那么多小玩意儿，他心潮澎湃，激动不已！

老鼠看出了他的心思，犹豫起来。他不愿让人失望，何况他打心里喜欢鼯鼠，尽一切可能让他满意。癞蛤蟆把老鼠和鼯鼠的动静看得清清楚楚，心里早有了盘算。

“吃午饭吧，”癞蛤蟆提议，“我们先详细谈谈吧，不一定要匆忙做决定嘛！我倒不介意，只是希望你们能玩个痛快。‘为他人而活’嘛！这是我的处世格言。”

吃饭的时候，癞蛤蟆没有理会老鼠，见鼯鼠没有经验，便得意忘形地编些话骗他。他滔滔不绝地把这次旅行，以及野外生活吹得天花乱坠。鼯鼠听得热血沸腾。

说也奇怪，不多久，三个人似乎一致认为，这次的旅行势在必行了。虽然老鼠心里还不踏实，但成人之美的美德，使他不忍心让两个朋友扫兴，最后不得不放弃了自己的反对意见。

那天下午风和日丽。马车扬起的尘土香气扑鼻。道路两旁的果林里，鸟儿们向他们欢快地呼唤。过路人也向他们热情地打招呼，还赞美一下他们那辆漂亮的马车。

天色很晚了，他们离家有些远了，感到很疲劳。他们把车赶到人烟稀少的地方，卸下马具，给马喂草料，然后就坐在车边的草地上吃点食物。癞蛤蟆夸夸其谈，讲他在接下来的几天里要干的事情。

天上的星星越来越亮，仿佛就在他们周围。黄澄澄的月亮悄悄升起，似乎特地来给他们做伴似的。

后来，他们钻进车里的小卧铺里。癞蛤蟆睡意沉沉地说：“晚安，伙伴们！这才是男子汉应该过的生活！别再唠叨你们的河上生活了！”

“我不是讲河上生活，”老鼠心平气和地说，“我不是讲那个，但我总记挂着它。”他小声地又补充一句：“我想着它，一直想着它！”

鼯鼠从毯子下面伸出手，在黑暗中摸到了老鼠的爪子，捏了一下。“你要我干什么，我就干什么，老鼠，”鼯鼠咬着老鼠的耳朵说，“我们明天早晨溜走好吗？早点回到我们心爱的河边洞里去。”

“不，我们要坚持下去，”老鼠劝阻他，“谢谢你的好意，但我得和癞蛤蟆待在一起，直到旅行结束。让他一个人瞎闯，肯定会出问题。你等着瞧，这台戏不久就要收场，他只有三分钟热情。晚安！”

这次旅行很快就结束了，比老鼠预料的还快。

旅途的劳累和愉快，令癞蛤蟆睡得十分香甜，第二天早晨他都起不来了。因此，老鼠和鼯鼠便先忙起来。工作做完后，他们感到很疲劳，便坐下休息。这时，癞蛤蟆才姗姗来迟。他精神抖擞，说现在生活安逸，完全不用为家里的事烦恼。

这一天，他们穿过一条狭窄的小巷后，又像昨天一样在空地上安营扎寨。只是这一次，两位客人坚持要癞蛤蟆干完分内的工作。因此，第二天出发时，癞蛤蟆无精打采，对这种辛苦的生活完全失去了兴趣，一心只想去睡觉，但被他们一把抓住了。

直到下午，他们才走上了公路。这是他们踏上的第一条公路。这对他们的旅行来说，简直就是一场灾难，也对癞蛤蟆今后的生活产生了巨大的影响。

他们悠闲地走在公路上，相互交谈着。忽然，在他们身后老远的地方传来了警号。他们回头一看，只见背后烟尘滚滚，有一股黑色的烟柱向他们冲来。他们对此毫不在意，继续谈着话。可是，顷刻间，这种安宁的局面被打破了。

那个啪啪作响的怪物像飓风一样，向他们猛扑过来，一下把他们抛进了路边的水沟里。刹那间，他们满身泥土，完全笼罩在滚滚烟尘中。等他们稍稍平静后，定睛一看，原来那怪物是一辆富丽堂皇的汽车，车身很大，叫人望而生畏。

汽车向远处疾驶而去，渐渐变成了一个小点儿。

老灰马对目前这种新的环境很不满意。他情绪烦躁，不管鼯鼠如何用力地拉缰绳，也不听鼯鼠好言相劝，拉着车往路旁的水沟奔去。车子摇晃了一下，接着发出一生巨响，掉进了沟里。

一辆漂亮的马车，转眼就成了一堆无法修复的破烂。

老鼠怒气冲天，在路上又蹦又跳。“你们这些混蛋！”他狂叫道，“你们这些莽撞的车夫！我要上法院去告你们！把你们一个个送上法庭！”

癞蛤蟆坐在灰尘弥漫的道路中间，眼睛直愣愣地盯着汽车驶去的方向。

鼯鼠忙着安慰老灰马，不一会儿他就把马安抚好了。接着，就去查看躺在沟里的那辆车。它已破损不堪，一只车轮也不见了。

老鼠也过去帮忙。尽管他们齐心协力，也无法使大车复原。“喂，癞蛤蟆！”他们一起喊叫，“快过来帮忙啊！”

癞蛤蟆一声不吭，坐在地上一动不动。他神情恍惚，脸上挂着笑容，双眼仍盯着汽车扬起的灰尘。

老鼠摇着他的肩膀：“癞蛤蟆，来帮个忙好吗？”

“这场面真壮丽啊！太激动人心了！”癞蛤蟆嘟哝着，没有一点要帮忙的意思，“旅行就得这样！一会儿到东，一会儿到西！驶过村庄，跨过城镇！真是其乐无穷！啊，‘啪啪’，哎哟！”

“别这么傻头傻脑，癞蛤蟆！”鼯鼠着急地喊着。